

Isaiah 40:1

[Front Side]


cut and laminate

Comfort My People

The Sabbath immediately following the fast of Av (i.e., Tishah B'Av) is called "the Sabbath of Comfort," and we read the portion from the Book of Isaiah that begins: *Nachamu, Nachamu ami* – "be comforted, be comforted, my people..."

נַחֲמוּ נַחֲמוּ עַמִּי
יֹאמַר אֱלֹהֵיכֶם

na·cha·moo · na·cha·moo · am·mee
yo·mar · e·lo·hey·khem

5"


3"

[Back Side]


cut and laminate

Comfort My People

The Sabbath immediately following the fast of Av is called Shabbat Nachamu, "the Sabbath of Comfort." The sages reasoned that the word nachamu was repeated to offer consolation for both Temples that were destroyed...



"Comfort, comfort
my people,
says your God." – *Isaiah 41:1*

παρακαλεῖτε παρακαλεῖτε τὸν λαὸν μου λέγει ὁ θεός

5"

3"

Isaiah 40:1

Hebrew Analysis:

Comfort ye my people...

אֱלֹהֵיכֶם	יֹאמַר	עַמִּי	נַחֲמוּ	נַחֲמוּ
e-lo-hey'-khem'	yo-mar'	am-mee'	na-cha-moo'	na-cha-moo'
אֱלֹהִים - n mpl pl. māj. "God" fr> אֱלֹהֵי fr> אֵל - "God" כֶּם - 2mpl cstr sfx	אָמַר - v "to say, speak, utter" qal impf 3ms יֹאמַר	עַם - n ms cstr "people, nation" יְעָמֵי - 1cs sfx	נָחַם - v "comfort, console" piel imperative 2mpl נַחֲמוּ <i>emphatic rep.</i>	נָחַם - v "comfort, console" piel imperative 2mpl נַחֲמוּ
your God	he says	my people	comfort!	comfort!

"Comfort, comfort my people,
says your God." (Isa. 40:1)

**נַחֲמוּ נַחֲמוּ עַמִּי
יֹאמַר אֱלֹהֵיכֶם**

παρακαλεῖτε παρακαλεῖτε τὸν λαόν μου
λέγει ὁ θεός (LXX)

hebrew4christians.com